

телей того времени и даже вошел в полное собрание его стихотворений. Автор этот кн. А. Кантемир.¹

В статье «Три неизвестные произведения князя Антиоха Кантемира»² В. Г. Дружинин перепечатал указанные в «Отчете Московского публичного и Румянцевского Музеев за 1879—1882 гг.» два неизвестные стихотворения автора «К уму своему». По указанию составителя отчета, сборник, из которого заимствованы стихотворения, писан в эпоху Ант. Кантемира, стихи эти находятся непосредственно за шестью его сатирами первой редакции и поэтому возникает предположение о принадлежности ему этих неизвестных до того времени произведений.

Второе из приведенных В. Г. Дружининым стихотворений А. Кантемира не имеет заглавия и представляет знакомый нам перевод стихов Ганке.³ Впрочем, следует указать, что текст, опубликованный, как Кантемировский, имеет ряд мелких различий с текстом «Примечаний» 1729 г.

Приводить эти различия не имеет смысла, достаточно лишь отметить, что, в тех случаях, когда различия эти не представляют орфографических отступлений, имеют место явные искажения; например:

1 между ст. 12 и 13 в «Примечаниях» «ефимки, гроши», — у Кантемира «ефимки трачу»;

2 ст. 13 — «И дабы я не озяб» — «Как бы я не жил»;

3 ст. 14 — «Еженедельно с квасом» — «Ежедневно с квасом...»;

4 ст. 18 — «Шестьдесят за квартиру» — «За квартиру»;

5 ст. 29 — «сад Стамковой» — «сад станковой»;

6 ст. 46 — «И раб ваш Ганк покорный» — «Верный ваш Ганк».

Ряд стихов у Кантемира оказывается неполным, напр. ст. 2, 13, 14, 15, 16 и др.; некоторые, наоборот, имеют не 13, а 14 слогов, напр., ст. 37 и 45.

Затем имеются ошибки как в отдельных итогах расходов Ганке, так и в окончательной сумме их. Все это убеждает, что так называемый кантемировский текст представляет собой список, а не оригинал. Против авторства Кантемира говорит еще и то обстоятельство, что он был в 1729 г. при дворе Петра II в Москве и, следовательно, едва ли мог быть использован Академией Наук как переводчик, в особенности в столь короткое время, какое

¹ Русская поэзия, СПб., 1897, т. I, примечания, стр. 209—210.

² ЖМНЦ, 1887, № 12, отд. II, стр. 194—204.

³ Там же, стр. 203—204.